醫中

曾國雄 林金鳳

面後街東宝市喜

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話 254-4618

主治

跌打全科

月經兒科

陰陽失調

胃病喉症

小腸疝氣

攣癱痙攣

遺精夢遺

業主自賣華貴住宅

位於沖汝比湖區，離學校巴士壹條街口，三年新，五個睡房三個浴室，藏入壁間煨爐與殘爐，地段七十五尺夾壹式十八，上下樓共二千八百五十方尺，每房間均有互通會話之設備，牛活廳殘廳走廊及三個睡房，均鋪全部地毡，娛樂室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。電話 299-0117 預約洽商。

雲南中國藥行

片打街壹百五十四號

鹿尾巴補丸

每合十元六百粒小合五元式百八十粒可能男女身體強壯，可能減小腰圍，骨痛，可能減小夜尿，試驗化驗四日氣血虛弱，胃不易消化，數方有大便帮助氣血強壯，日日可大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效。

紅色補丸

每盒五元 內裝丸十粒 每服一粒 服後大便內點滴，藥力流行，帮助補血，可能帶轉腎臟，用藥方功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小腰圍骨痛，但要新舊毒宿可能解決皮膚感染食物 每盒壹元 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG

154 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

送多一盒

時逢冬節剪比付來購紅色大補丸一盒許多顧客來信，言及鹿尾巴補丸，試辦庄平，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，特本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾巴補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

黃智理髮室

點城

KING'S BARBER SHOP

BOOKS RECORDS & NOVELTIES

9668 - JASPER AVENUE

EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

本店兼營華文書籍雜誌唱片唱帶汽車唱帶中西手工藝術品送禮佳品廚房用具家庭娛樂器裝飾品承接修改男女衣服縫新中西服裝經驗豐富價錢最平僑界光顧一律歡迎

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

225 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

Phone: MU 3-1757

秋往冬來 冬年節近

選擇禮品 臘味最宜

飲酒送飯 雙方實惠

如蒙委託 代勞付寄

精製

白油腸 五花肉

鴨肝腸 腊味

鴨下庄 涼肉餅

鼓鴨片 大原鴨

半磅庄盒牛肉脯

特製加李牛肉脯

蒙委託代理寄往國外或國內保證送到途中損失原數奉賠

手續簡單只需明付貨及收貨人地址便妥

價目印備 函索即寄

He Ho Chop Suey

102 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

MU 1-1030

陶陶酒家

精研食譜

大讌小酌

價廉味好

地址：片打東街壹 大樓

電話：MU 壹一壹〇三〇

COMOX, B.C. 舖位招租

最適合經營唐殘生意，市鎮人口約千餘名，有意者與後列洽商。

Gordon Lowe, Airport Plaza, Ryan Rd. Box 159

RCAF STATION, COMOX, B. C. Ph. 339-2880

歐洲靴店

European Shoe Store

979 Granville St.,

Vancouver 1, B. C.

Ph. 683-2819

由歐洲之西班牙、德國、法國、意大利、選辦顯著上等質料名貴貨品

修理天面，搜煙通，清理簷溝，修理水嚨與熔接，濕土庫變乾爽等工作，欲可靠服務。電話 John 733-4253

林普安接運貨物行李

P. O. TRANSFER

152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥當價錢相宜

總代理 兼華埠奄威「AMWAY」家庭及殘館日用洗衣洗盤碗規粉地台蠟及各種化裝品恐不能盡錄用過如不滿意原銀奉回以昭信用

長期廣招請男女推銷員

駕臨接洽

駐藝林音樂研究社

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.

538 - 540 Main St.,

Vancouver, B. C.

Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

園桃

684-3743 684-4822

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E.

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等調味烹飪

地方雅潔招呼安管

大讌小酌隨時應命

僑胞光顧格外歡迎

南華麵廠

TOP - VALU FOOD FRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵日日生鮮

超等乾麵爽滑可口

新型機器名師精製

大小光顧均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵

雲吞乾麵 花旗炸麵

蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵

鮮雲吞皮 鮮春卷皮

新鮮蛋麵 幸運餅仔

零沽批發 歡迎索辦

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

D & J Auto Body Repairs

342 E. Cordova St., (REAR) Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-6923 Res. 433-4176

吳洪恩洗衣機租賃公司

特別採用 Speed Queen 號洗衣機，熨衣機發售兼被褥，用銀幣開動或批租計劃，商店位於 1564 Robson St. (Eng. Washer) 住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C.

電話 325-7234

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

冬節大平賣三天

十二月十二日（星期四）至十二月十四日（星期八）

上絲苗白米每百磅減五毛

腊腸每磅壹元四毛

其餘各貨俱照原價九折

敬送新月份牌

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僅之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS BRANCH

經理 馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司

時租收代 揚按屋房 賣買業實 梳燕禮各 國代表本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1846 黃錦慧 277-5841

梁鐵武 325-3757

梁慧超 268-8702

梁春廣 268-8702

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入總數壹萬七千大百元全租二十六萬五千元先交八萬元 （梁一強）

▲屋列孫區名貴大方四年新屋街角可置土庫游戲室俱備全價九萬三千元 （湯黃慧禎）

▲一街西大型菜舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元 （李華英）

▲哥都華街五十尺地大屋一間另外大年新上下兩層工廠及辦公室之用取價大萬三千元 （梁春廣）

▲資尼比區近資尼比湖學校及交通地鐵七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元 （梁春廣）

▲近西門莽莎大學新屋大間電爐冰櫃抽水機暖陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢 （梁岳雄）

▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣式萬式千元先交一萬元 （梁鐵武）

▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組兩個睡房聯房月租九百四十元取價八萬九千元 （梁春廣）

▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 （梁一強）

▲本號代理人壽火銅易國汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全 （梁鐵武）

公證人 梁鐵武

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李國榮

本館電話 254-2841

李榮代電 255-3814

昌記公司

裝修油漆

承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店殯館房屋改造華麗設計佈置免費估價屋宇圖則大小工程取價公平僑胞光顧一律懽迎

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟

顯聖黃大仙神廟前設呑哪街式九四式號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在片打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽本司代察神求簽詳解答由廟元寶香燭常備

承辦各類紙扎 司理人黃植姓啓

219 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Tel. 255-8974

本園土產

上等瓜菜出市

高大肉冬菜

矮脚白菜

大小老身冬瓜

靚嫩白菜

靚大香芹

尤菜心

白菜心

大小皆易 特別計本 所有寄費 自理

鍾銳園

暗市黨埠

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541

ARMSTRONG, B. C.

翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,

Tel. 684-3525

有香港名師

有特別小菜

有南北美点

有僑胞服務

有享口福

有打牙祭

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業

曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師

前任南京貧民診療所主任

前任澳門同善堂醫務主任

寓哥街四四五號東方旅館一〇一號

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.

電話：682-1078

四海茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St.,

Vancouver, B. C.

鹹甜美點隨意小酌

即日應市

下午五時停市

黃子義公司

368 E. Cordova St.

Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。

請每日下午三時後電話六八一〇八五六三或式五三〇七六八六

何雅慈

油漆木工

經驗老手。油漆不工裱紙。取價中平。

住家電話：八七六 式六式八

日夜電話：五式四 四六八壹

專上門修理雪櫃及家庭電器用具

具政府牌照

馬君寰

收費特廉估價免費 電三式七式八六七 或三式五〇五式七

雅園茶室

精製

中西點心

龍鳳喜餅

賀壽桃餅

宴會茶點

中秋月餅

特設點心小菜

地址：跑路街二百七十七號

電話 六八八·六五二七